

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Lirica Medievale Romanza

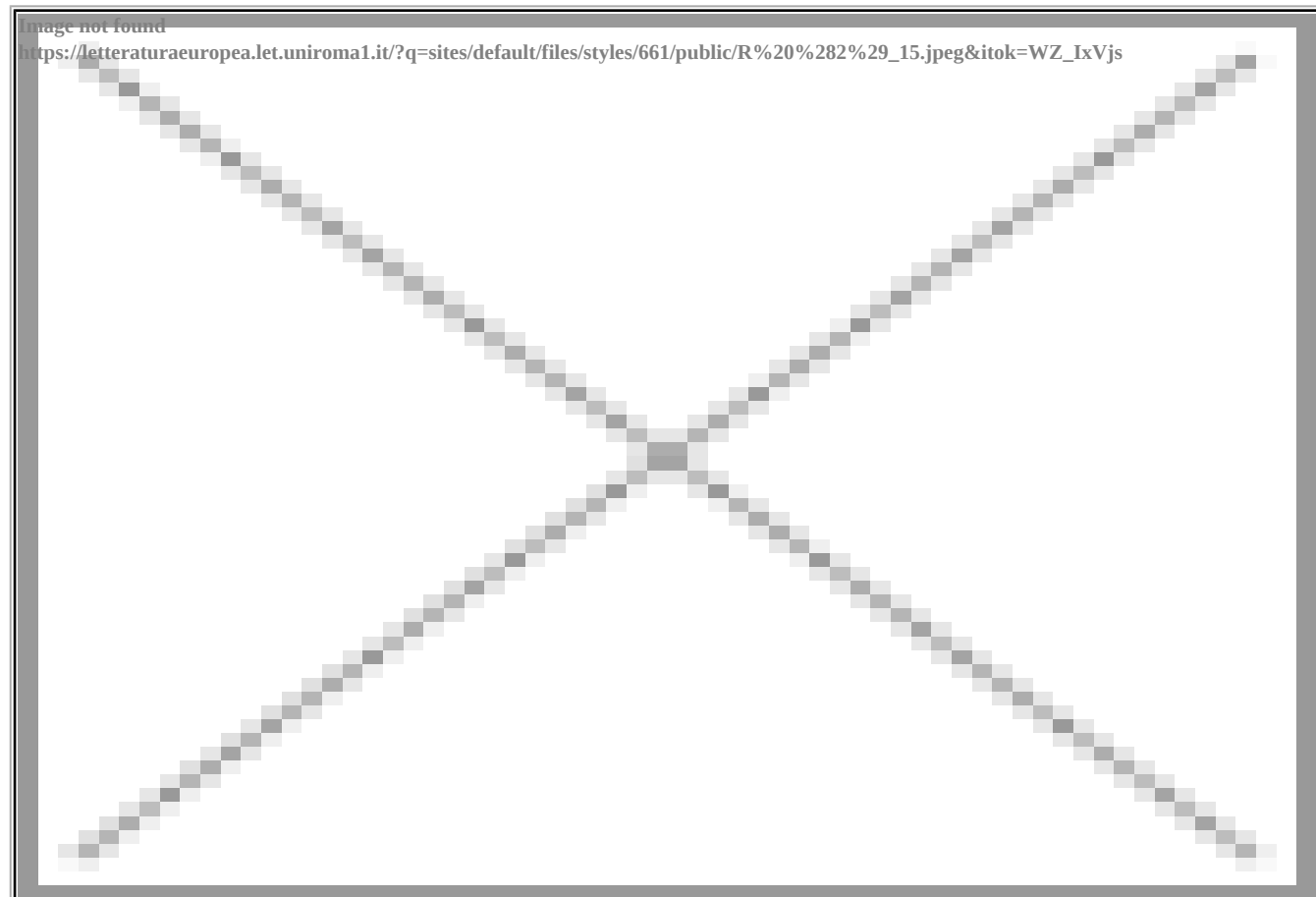
Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Conortz, era sai eu be > Tradizione manoscritta > CANZONIERE R

CANZONIERE R

- letto 547 volte

Edizione diplomatica



B. de ue(n)tador(n).

Conortz aras say yeu be. que uos de me no(n)

pensatz. que salutzi ni amistatz. ni messages no me(n)

ue. be sai trop fas lonc aten. et er be semblans huey

may. que so quieu cas autre pren. pus no men

uen auentura. **Bels** conort ca(n) mi soue. co

fuy p(er) uos ge(n)t o(n)ratz. mas cadora mo-

blidatz. ab p(er)pauc no muer desse. y-

eu eis mo aney q(ue)re(n). q(uem) met de fol

dat emplay. p(er) mi do(n)s q(uem) sobre pre(n). soue(n) a sa forfait(ur)a.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/R%20%283%29_14.jpeg&itok=_YJp_GDE

Per mas colpas me(n)deue. q(ue) yeu nol sia p(ri)uatz. car
no soi uas leys tornatz. p(er) foldatz q(uem) me(n) rete. nay estat
tan loniame(n). e de u(er)gonha q(ue)n ay. non aus au(er) ardime(n)
q(ue)la mi no(n) asecura.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/R%20%284%29_14.jpeg&itok=QhJi1kp9

Qui bel remira nil ue. front
et huelhs bocca e fas. tant a finas sas beutatz. q(ue) mais
ni mens noi coue. lo(n)c cors dreg e couine(n). ge(n)t afi-
blat cuende gay. com nol pot lauzar ta(n) ge(n). com la
saup formar natura.

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/R%20%285%29_15.jpeg&itok=DOoE0eXX

Tant er ge(n) s(er)uitz p(er) me.
 sos durs cors fels (et) iratz. tro q(ue) sia adossatz. ab bels
 ditz (et) ab merce. car yeu ai trobat lige(n). q(ue)l gota]dai[[1]
 daigua q(ue) chai. fier e(n) .i . loc ta(n) soue(n). que caua la
 peira dura.

[1] Espunto dal copista.

- letto 449 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

B. de ue(n)tador(n).	B. de Ventadorn.
I	I
Conortz aras say yeu be. que uos de me no(n) pensatz. que salutz ni amistatz. ni messages no me(n) ue. be sai trop fas lonc aten. et er be semblans huey may. que so quieu cas autre pren. pus no men uen auentura.	Conortz, aras say yeu be que vos de me non pensatz, que salutz ni amistatz ni messages no m?en ve. Be sai trop fas lonc aten, et er be semblans hueymay que so qu?ieu cas autre pren, pus no m?en ven aventura.
II	II
Bels conort ca(n) mi soue. co fuy p(er) uos ge(n)t o(n)ratz. mas cadora mo- blidatz. ab p(er)pauc no muer desse. y- eu eis mo aney q(ue)re(n). q(ue)m met de fol dat emplay. p(er) mi do(n)s q(ue)m sobre pre(n). soue(n) a sa forfait(ur)a.	Bels Conort, can mi sove co fuy per vos gent onratz mas c?a d?ora m?oblidatz, ab perpauc no muer desse! Yeu eis mo aney queren, que·m met de foldat em play, per midons que·m sobrepren soven a sa forfaitura.
III	III

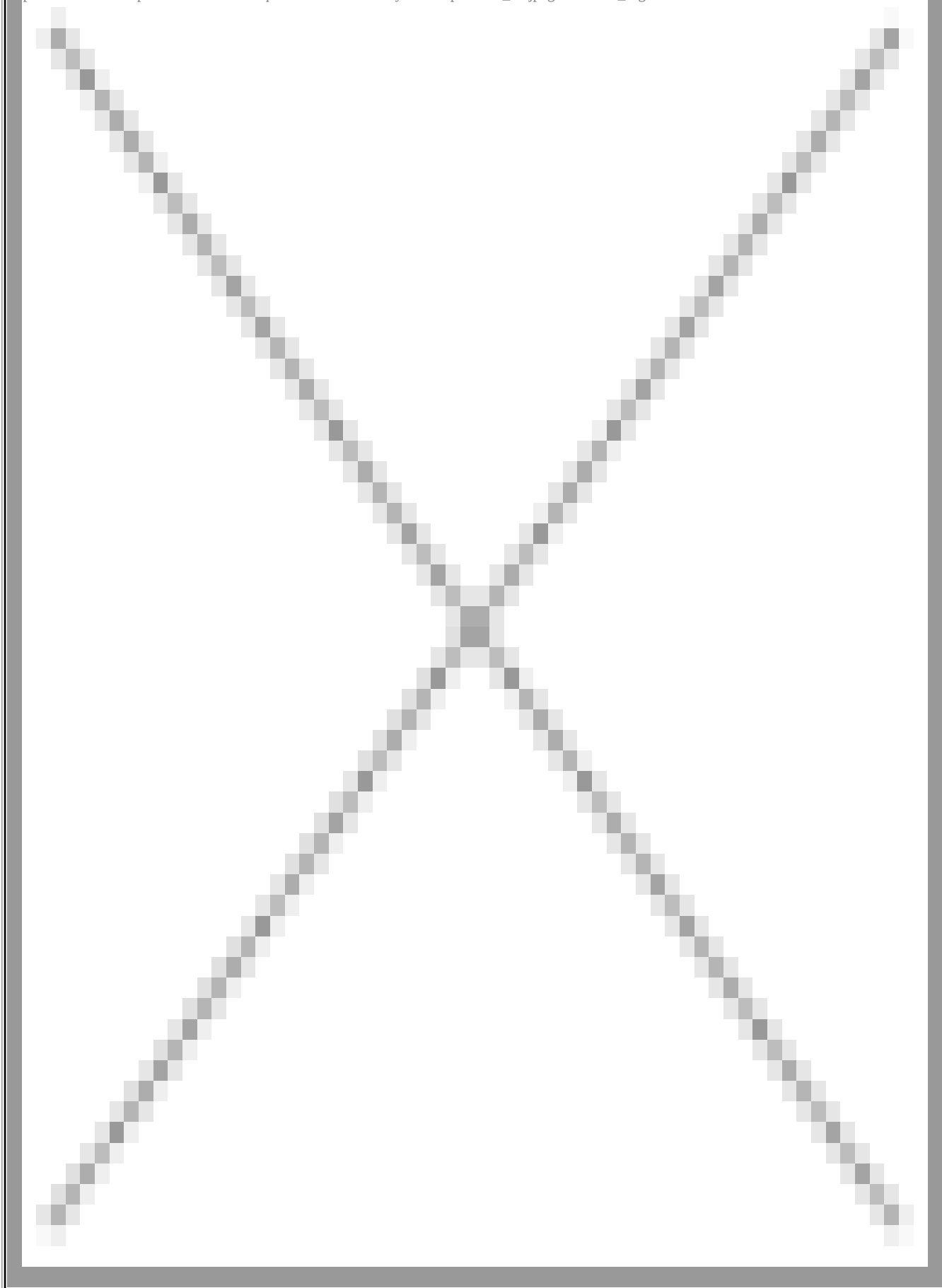
Per mas colpas me(n)deue. q(ue) yeu nol sia p(ri)uatx. car no soi uas leys tornatz. p(er) foldatz q(uem) me(n) rete. nay estat tan loniame(n). e de u(er)gonha q(ue)n ay. non aus au(er) ardime(n) q(ue)la mi no(n) asecura.	Per mas colpas m?en deve que yeu no·l sia privatx, car no soi vas leys tornatz per foldatz que·m m?en rete. N?ay estat tan loniamen, e de vergonha que n?ay, non aus aver ardimen, qu?ela mi non asecura.
IV	IV
Qui bel remira nil ue. front et huelhs bocca e fas. tant a finas sas beutatz. q(ue) mais ni mens noi coue. lo(n)c cors dreg e couine(n). ge(n)t afiblat cuende gay. com nol pot lauzar ta(n) ge(n). com la saup formar natura.	Qui be·l remira ni·l ve front et huelhs, bocca e fas, tant a finas sas beutatz que mais ni mens no i cove: lonc cors, dreg e covinen, gent afiblat, cuend?e gay. C?om no·l pot lauzar tan gen com la saup formar Natura.
V	V
Tant er ge(n) s(er)uitx p(er) me. sos durs cors fels (et) iratz. tro q(ue) sia adossatz. ab bels ditz (et) ab merce. car yeu ai trobat lige(n). q(ue)l gota]dai[daigua q(ue) chai. fier e(n) .i . loc ta(n) soue(n). que caua la peira dura.	Tant er gen servitz per me sos durs cors fels et iratz, tro que sia adossatz ab bels ditz et ab merce; car yeu ai trobat ligen que·l gota d?aigua que chai, fier en un loc tan soven que cava la peira dura.

- letto 383 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/R_15.jpeg&itok=FX_I3gvd



- letto 399 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-r-116>